

**PIN & SLEEVE
PLUGS & CONNECTORS
REPLACEMENT INTERIORS**

**INTÉRIEURS DE RECHANGE
FICHES et CONNECTEURS
PLOT et DOULLE**

**INTERIORES DE RECAMBIO
CLAVIJAS y CONECTORES
de PERNO y MANGA**

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR

CAT. No. 320C4W M2 (KIT #M-2009)
CAT. No. 420C12W M2 (KIT #M-2010)

DIRECTIVES DE MONTAGE POUR

N° de réf. 320C4W M2 (LOT N° M-2009)
N° de réf. 420C12W M2 (LOT N° M-2010)

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PARA

N° de cat. 320C4W M2 (KIT N° M-2009)
N° de cat. 420C12W M2 (KIT N° M-2010)

GENERAL INFORMATION

English

- 1. NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- 2. CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK.** Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components.
- 3. Check** that the device's type and rating are suitable for the application.

INSTALLATION

1. Disassemble Device

- a) Remove cord clamps (2 screws).
- b) Remove gland cap and slide gland cap up cord (2 screws).
- c) Loosen and work gland up cord. (Long needlenose pliers and a thin screw driver are useful. A light spray of WD-40 or Windex may be helpful.)
- d) Loosen 2 screws retaining interior.
- e) Slide housing up cord
- f) Loosen all terminal screws.
- g) Remove interior.

2. Wiring Instructions

- a) Strip cord jacket and conductor insulation as shown in Table 2. **DO NOT TIN CONDUCTORS.**
- b) Insert conductors fully into proper terminals as identified in Table 1.
- c) **NOTE: Crossing one ungrounded conductor (Line) over the grounded conductor (Neutral) may be necessary with five-wire devices.** →
- d) Tighten terminal screws to torque shown in Table 2.
- e) **TAKE CAUTION THAT THERE ARE NO STRAY WIRE STRANDS.**



RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Français

- 1. AVIS -** Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.
- 2. ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Débrancher le circuit avant de procéder au montage. Ne jamais câbler des composants électriques dans un circuit sous tension.
- 3. S'assurer** que le type et les caractéristiques nominales de ce dispositif conviennent à l'application.

MONTAGE

1. Démontez le dispositif

- a) Retirer le serre-cordon (2 vis).
- b) Retirer le fouloir et le faire glisser sur le cordon (2 vis).
- c) Desserrer et faire glisser le presse-cordon sur le cordon. (Des pinces à bec effilé et un petit tournevis s'avéreront utiles. Un peu de WD-40 ou de Windex peut être utile.)
- d) Desserrer les deux vis de fixation de l'intérieur.
- e) Faire glisser le carter sur le cordon.
- f) Desserrer les vis de borne.
- g) Retirer l'intérieur.

2. Méthode de câblage

- a) Dénuder le cordon de sa gaine et les conducteurs de leur isolant tel qu'illustré au Tableau 2. **NE PAS ÉTAMER LES CONDUCTEURS.**
- b) Insérer les conducteurs à fond dans les bornes appropriées conformément au Tableau 1.
- c) **REMARQUE: Il peut s'avérer nécessaire de faire passer un conducteur non mis à la terre (ligne) par-dessus le conducteur mis à la terre (neutre) dans le cas de dispositifs à cinq conducteurs.** →
- d) Serrer les vis de borne selon le couple du Tableau 2.
- e) **S'ASSURER QUE TOUS LES BRINS SONT BIEN INSÉRÉS.**



INFORMACIÓN GENERAL

Español

- 1. AVISO -** Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.
- 2. CUIDADO - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.** Desconectar la corriente antes de la instalación. No conectar nunca componentes eléctricos en un circuito energizado.
- 3. Asegurarse** de que el tipo y las características nominales del dispositivo sean apropiados para la aplicación.

INSTALACIÓN

1. Desarmar el dispositivo

- a) Retirar el sujeta-cable (2 tornillos).
- b) Retirar el cubre-prensacable y deslizarlo sobre el cable (2 tornillos).
- c) Aflojar el sujeta-cable y deslizarlo sobre el cable. (Conviene utilizar pinzas largas de tipo punta de aguja y un desarmador fino. Puede ser útil un ligero rociado con WD-40 o Windex.)
- d) Aflojar los dos tornillos de fijación del interior.
- e) Deslizar la envoltura sobre el cable.
- f) Aflojar los tornillos de bornes.
- g) Retirar el interior de la envoltura.

2. Instrucciones de cableado

- a) Quitar la funda del cable y pelar los conductores como se muestra en la Tabla 2. **NO ESTAÑAR LOS CONDUCTORES.**
- b) Insertar los conductores a fondo en los bornes correspondientes como se indica en la Tabla 1.
- c) **NOTA - Puede ser necesario hacer pasar un conductor que no esté puesto a tierra (vivo) por encima del conductor puesto a tierra (neutro) en el caso de los dispositivos de cinco hilos.** →
- d) Ajustar los tornillos de los bornes como se indica en la Tabla 2.
- e) **ASEGURARSE DE QUE NO QUEDEN HILOS SUELTOS.**



3. Reassemble device

- Assemble new interior by tightening two screws until interior is firmly seated in housing. Screws may continue to turn after interior is seated. This is normal and harmless.
- Slide gland and gland cap down cord to housing and tighten gland cap screws until gland cap is flush with housing.
- Assemble cord clamps and tighten cord clamp screws to approximate value in Table 2.

Table 1

TERMINAL POLARITY IDENTIFICATION TABLE	
TERMINAL	CONDUCTOR
Green, Green Hex Head Screw 	Equipment Grounding Conductor (Green or Green/Yellow or Bare)
W, White, N	Grounded Circuit Conductor Neutral (White or Gray)
L1, L2, L3 or blank R1, S2, T3 or blank X, Y, Z or blank	Ungrounded Circuit Conductor, (Line, Hot)
Pilot	Control circuit conductor

Table 2

DEVICE RATING	DOMESTIC FOREIGN	20 A		30 A		60 A		100 A	
		16 A	32 A	63 A					
Strip Cable Jacket	inch	2	2½	3½	4½				
	mm	50	75	125	175				
Conductor Strip Length	inch	1	1	1	1½				
	mm	25	25	25	40				
Torque Terminal Screws	lb•in	20	20	75	75				
	N•m	2.5	2.5	8.5	8.5				
Torque Clamp Screws	lb•in	10	10	15	15				
	N•m	1.25	1.25	1.75	1.75				
Torque Pilot Terminal Screws	lb•in			20	20				
	N•m			2.5	2.5				

3. Remonter le dispositif

- Assembler le nouvel intérieur en serrant les deux vis jusqu'à ce qu'il repose solidement dans le carter. Il arrive qu'on puisse continuer à tourner les vis une fois l'intérieur en place. Cela est normal et sans conséquence.
- Glisser le presse-cordon et le fouloir vers le carter et serrer les vis du fouloir jusqu'à ce qu'il soit à égalité avec le carter.
- Monter le serre-cordon et serrer les deux vis à la valeur du Tableau 2.

Tableau 1

TABLEAU DE REPÉRAGE DES BORNES	
BORNE	CONDUCTEUR
Vert. Vis verte à tête hexagonale 	Conducteur de MALT ¹ de l'appareil (Vert ou vert et jaune ou nu)
«W», blanc, «N»	Conducteur d'alimentation mis à la terre. Neutre (blanc ou gris)
L1, L2, L3 ou sans marque R1, S2, T3 ou sans marque X, Y, Z ou sans marque	Conducteur d'alimentation non mis à la terre. (Vivant)
Pilote	Conducteur du circuit de commande

¹MALT = Mise à la terre

Tableau 2

CAPACITÉ du DISPOSITIF	NATIONAL INTERNAT'L	20 A		30 A		60 A		100 A	
		16 A	32 A	63 A					
Longueur de dénudage - gaine	pouces	2	2½	3½	4½				
	mm	50	75	125	175				
Longueur de dénudage - cond.	pouces	1	1	1	1½				
	mm	25	25	25	40				
Couple de serrage Vis de borne	lb•po	20	20	75	75				
	N•m	2.5	2.5	8.5	8.5				
Couple de serrage Vis du serre-cordon	lb•po	10	10	15	15				
	N•m	1.25	1.25	1.75	1.75				
Couple de serrage Vis de borne pilote	lb•po			20	20				
	N•m			2.5	2.5				

3. Volver a armar el dispositivo

- Armar el interior nuevo ajustando los dos tornillos hasta que apoye firmemente en la envoltura. Quizás los tornillos puedan seguir girando una vez colocado el interior en su lugar; se trata de algo normal y sin consecuencias.
- Deslizar el prensacable y el cubre-prensacable hacia la envoltura. Ajustar los tornillos del cubre-prensacable hasta que quede al nivel de la envoltura.
- Montar el sujeta-cable y ajustar los dos tornillos con el par indicado en la Tabla 2.

Tabla 1

TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE LOS BORNES	
BORNE	CONDUCTOR
Verde. Tornillo verde de cabeza hexagonal 	Conductor de puesta a tierra del equipo (verde o verde y amarillo o desnudo)
«W», blanco, «N»	Conductor de alimentación puesto a tierra, Conductor neutro (blanco o gris)
L1, L2, L3 o sin marca R1, S2, T3 o sin marca X, Y, Z o sin marca	Conductor de alimentación no puesto a tierra (Vivo).
Piloto	Conductor del circuito de control

Tabla 2

CAPACIDAD del DISPOSITIVO	NACIONAL INTERNAC'L	20 A		30 A		60 A		100 A	
		16 A	32 A	63 A					
Pelar la funda	mm	50	75	125	175				
Pelar los conductores	mm	25	25	25	40				
Ajustar los tornillos de bornes con un par de...	N•m	2.5	2.5	8.5	8.5				
Ajustar tornillos del sujeta-cable con un par de...	N•m	1.25	1.25	1.75	1.75				
Ajustar los tornillos del piloto con un par de...	N•m			2.5	2.5				

Cord Clamp Replacement Pin & Sleeve

Instructions

Serre-câble de rechange Plot et douille

Directives

Sujetacable de recambio Perno y Manga

Instrucciones

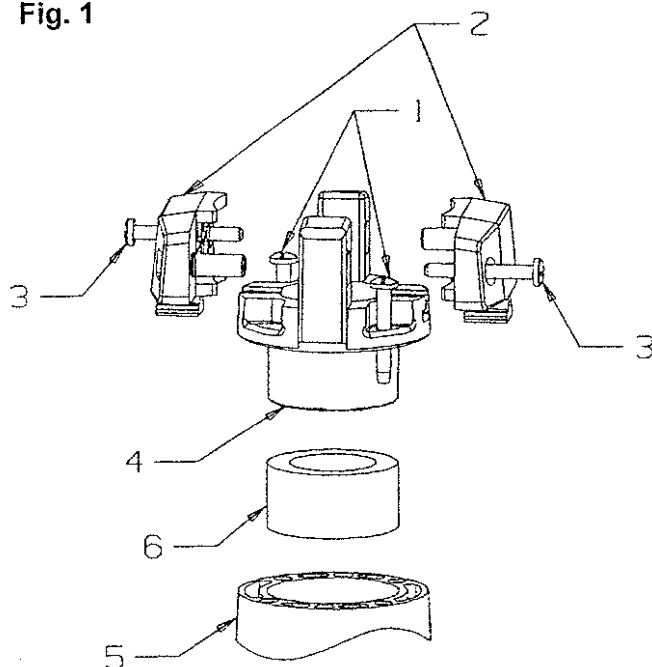
GENERAL INFORMATION

1. CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. DISCONNECT POWER BEFORE INSTALLATION.
2. NOTICE: For service and installation only by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.

REPLACEMENT INSTRUCTIONS (Refer to Figure 1)

1. Remove cord clamp screws③ and cord clamps②.
2. Remove gland cap screws① and gland cap④ from housing⑤.
3. Disconnect wires from device and remove gland cap④ and gland⑥ from wire.
4. Slide new gland cap④ up cable.
5. Select a new gland⑥ with an inside diameter approximately 1/8" (5 mm) larger than cable and slide gland⑥ up the cable.
6. Wire device per Pin & Sleeve Instructions, PD1095 or PD1513.
7. Slide gland⑥ and gland cap④ down cable to housing⑤ and tighten gland cap screws① until gland⑥ is flush with housing⑤.
8. Assemble cord clamps② and tighten cord clamp screws③ per device instructions, PD1095 or PD1513.

Fig. 1



WARNING: If any parts of the plug, receptacle or connector appear to be missing, broken or show signs of damage, DISCONTINUE USE IMMEDIATELY! Do not modify these devices in any way. Replace with new device. Failure to do so could cause serious personal injury and/or equipment damage.

AVERTISSEMENT - Si une composante de la fiche, de la prise ou du connecteur est manquante ou semble être endommagée ou cassée, CESSER IMMÉDIATEMENT D'EMPLOYER LE DISPOSITIF! Ne pas modifier ces dispositifs de quelque façon que ce soit. Le remplacer par un dispositif neuf. Ne pas respecter ces consignes peut entraîner des blessures graves et endommager sérieusement le matériel.

ADVERTENCIA - Si cualquier parte de la clavija, el tomacorriente o el conector aparenta faltar, estar quebrada o mostrar señales de daño, ¡DEJAR DE USARLOS INMEDIATAMENTE! No modificar de ningún modo esos dispositivos. Reemplazarlos por otros nuevos. En caso contrario, podrían provocarse graves lesiones personales y deterioros en el equipo.

English

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. DÉBRANCHER LE CIRCUIT AVANT DE PROCÉDER AU MONTAGE.
2. AVIS - Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.

REMPLACEMENT DU SERRE-CÂBLE (Voir Fig. 1)

1. Enlever les vis③ du serre-câble② et enlever le serre-câble.
2. Enlever les vis① du fouloir④ et retirer le fouloir du carter⑤.
3. Déconnecter les fils du dispositif et les sortir du fouloir④ et du presse-câble⑥.
4. Enfiler le nouveau fouloir④ sur le câble.
5. Choisir un nouveau presse-câble⑥ dont le diamètre intérieur est d'environ 5 mm plus grand que le câble et faire glisser le presse-câble⑥ le long du câble.
6. Établir les connexions selon les directives PD1095 ou PD1513 pour Plot et Douille.
7. Glisser le presse-câble⑥ et le fouloir④ le long du câble vers le carter⑤ et serrer les vis du fouloir① jusqu'à ce que le presse-câble⑥ soit affleurant au carter⑤.
8. Remonter le serre-câble② et serrer les vis du serre-câble③ selon les directives de PD1095 ou PD1513.

Français

INFORMACIÓN GENERAL

1. CUIDADO - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la corriente eléctrica antes de la instalación o el mantenimiento.
2. AVISO - Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.

INSTRUCCIONES DE REEMPLAZO (ver la figura 1)

1. Retirar los tornillos③ y las dos piezas② del sujetacable.
2. Retirar los tornillos① del cubre-prensacable y el prensacable④ de la envoltura⑤.
3. Desconectar los cables del dispositivo y retirar los cables del cubre-prensacable④ y del prensacable⑥.
4. Deslizar el nuevo cubre-prensacable④ por el cable hacia arriba.
5. Seleccionar un nuevo prensacable⑥ con un diámetro interior aproximadamente 5 mm más ancho que el cable y deslizar el prensacable⑥ por el cable hacia arriba.
6. Cablear el dispositivo siguiendo las instrucciones para perno y manga PD1095 ó PD1513.
7. Deslizar el prensacable⑥ y el cubre-prensacable④ por el cable hacia abajo hasta la envoltura⑤ y ajustar los tornillos① del cubre-prensacable hasta que el prensacable⑥ quede a nivel de la envoltura⑤.
8. Unir las piezas② y ajustar los tornillos③ del sujetacable siguiendo las instrucciones de los dispositivos PD1095 ó PD1513.

Español

HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuencias inherentes a su uso. Esta garantía es válida sólo en México.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. DE C.V.
Av. Coyoacán # 1051 Tel.: (5) 575 - 2022
México, D.F. 03100 FAX: (5) 559 - 8626

